

ЗАМЕТКИ И БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ
ОБЗОРЫ

СИМЕОН ГОНИМЫЙ И ЕГО «КНИГА О ЕДИНЕНИИ»: ОБЗОР РУКОПИСНОГО НАСЛЕДИЯ

ЗАМЕЧАНИЯ, ПРЕДВАРЯЮЩИЕ
КРИТИЧЕСКОЕ ИЗДАНИЕ

Александр Валериевич Тамразов

независимый исследователь
bittamraz87@gmail.com

Для цитирования: Тамразов А. В. Симеон Гонимый и его «Книга о единении»: обзор рукописного наследия. Замечания, предваряющие критическое издание // Библия и христианская древность. 2022. № 2 (14). С. 170–183. DOI: 10.31802/BCA.2022.14.2.006

Аннотация

УДК 091 (271.6) (811.411.172.3)

В публикации даётся сравнительное описание сохранившихся манускриптов «Книги о единении», приводится подробное содержание памятника с переводом заглавий на русский язык, делаются выводы о полноте воспроизведения оригинального текста в имеющихся рукописных источниках, а также о зависимости от одного протографа двух позднейших списков, в том числе **V. L. Or. 9379**, впервые вводимого в научный оборот: предлагается подробная характеристика рукописи, сирийский текст колофона и его перевод.

Ключевые слова: Симеон Гонимый, Церковь Востока, Баввай Великий, несторианство, сирийские манускрипты, тайнопись.

Simon the Persecuted and his «Book on the Union»: A Review of the Manuscript Heritage

Notes Preceding the Critical Edition

Alexander V. Tamrazov
Independent Researcher
bittamraz87@gmail.com

For citation: Tamrazov, Alexander V. "Simeon the Persecuted and his 'Book on the Union': A Review of the Manuscript Heritage. Notes Preceding the Critical Edition". *Bible and Christian Antiquity*, № 2 (14), 2022, pp. 170–183 (in Russian). DOI: 10.31802/BCA.2022.14.2.006

Abstract. The publication provides a comparative description of the surviving manuscripts of the «Book on the Union», a detailed contents of the written monument with the translation of the titles into Russian, draws conclusions about the completeness of the reproduction of the original text in the available manuscript sources, as well as the dependence of two later copies, including **B. L. Or. 9379**, on the same protograph. **B. L. Or. 9379** is being introduced into scientific circulation for the first time: a detailed description of the manuscript, the Syriac text of the colophon and its translation are offered.

Keywords: Simeon the Persecuted, Church of the East, Babai the Great, Nestorianism, Syriac manuscripts, cryptography.

Симеон Гонимый, его рукописное наследие и история изучения «Книги о единении»

Симеон Гонимый (сир. *šemsōn rdīpā*¹) — несторианский монах, подвизавшийся в XIII в.² в монастыре ‘Абдйшō’ д-Кūм³. Письменное наследие Симеона, дошедшее до нашего времени, представлено двумя до сих пор не изданными памятниками: мистическим трактатом «Книга глав»⁴ и крупным богословско-полюемическим трудом «Книга о единении», которому посвящена настоящая публикация⁵.

Впервые малый фрагмент «Книги о единении» (11-я глава) был опубликован в «Книжице крупиц»⁶ — антологии сирийской словесности, изданной в 1898 г. Затем в 1933 г. в каталоге А. Минганы появилось подробное описание самой ранней (не ранее XIII в.)⁷ рукописи

- 1 В первой публикации на русском языке, где упоминается Симеон Гонимый, Г. М. Кессель предлагает перевод прозвища «*rdīpā*» (страд. прич. от глаг. *rdap* — «гнать, преследовать») как Преследуемый. См.: Кессель Г. М. «Книжица крупиц» — антология восточносирийской письменности // Символ. 2009. № 55: Духовная культура сирийцев. С. 354.
- 2 Датировка основана на упоминании в трактате католикоса мар Йāбālāхи, во время правления которого и была написана «Книга единения», однако Симеон не уточняет, был ли это мар Йāбālāхā I (1190–1222) или мар Йāбālāхā II (1281–1317). См.: Reinink G. J. A New Fragment of Theodore of Mopsuestia's Contra Magos // Le Muséon. 1997. Vol. 110/1. P. 64; Reinink G. J. «Origenism» in Thirteenth-Century Northern Iraq // Orientalia Lovaniensia Analecta. 89. P. 238.
- 3 Обитель располагалась на территории современного иракского Курдистана, в провинции Дохук, близ деревни, называемой ныне Эль-Амадия (араб. *العمادية*). Подробное обоснование данной локализации см. в статье: Reinink G. J. «Origenism» in Thirteenth-Century Northern Iraq // Orientalia Lovaniensia Analecta. 89. P. 238.
- 4 Reinink G. J. The East Syrian Monk Simon the Persecuted and his Book of Chapters // Gotteserlebnis und Gotteslehre. Christliche und islamische Mystik im Orient / hrsg. M. Tamcke. Wiesbaden, 2010. (Göttinger Orientforschungen; 1/38). S. 61–70. Публикация основана на единственной рукописи — **Mingana Syr. 18**, см.: Catalogue of the Mingana Collection of Manuscripts. Now in the Possession of the Trustees of the Woodbrooke Settlement, Selly Oak, Birmingham: in 4 vols. / ed. A. Mingana. Vol. 1: Syriac and Garshūni Manuscripts. Cambridge, 1933. P. 53.
- 5 Автор благодарит А. Г. Сиротинина и А. Д. Притулу за всестороннюю поддержку в процессе подготовки публикации.
- 6 В настоящее время доступно переиздание: The Book of Crumbs. An Anthology of Syriac Texts. Piscataway (N. J.), 2006. P. 336–337. Подробный анализ содержания см. в статье: Кессель Г. М. «Книжица крупиц» — антология восточносирийской письменности // Указ. соч. С. 327–356.
- 7 В манускрипте утрачен фрагмент, содержащий упоминание католикоса мар Йāбālāхи, поэтому, основываясь сугубо на почерковедческих данных, Мингана датирует рукопись 1050–1150 гг. См.: Catalogue of the Mingana Collection of Manuscripts. Vol. 1. P. 1004.

трактата **Mingana Syr. 544 (M)**⁸, сопровождаемое кратким изложением содержания и указанием на особенности авторского языка. Рукопись **M** выполнена на пергаменте в одну колонку из 33-х строк частично огласованным эстрангелой со сложной системой акцентуации и знаками кантилляции⁹. Рукопись содержит загадочные маргиналии на непознанном языке¹⁰. Оригинальная нумерация страниц отсутствует: современные арабские и индо-арабские цифры проставлены уже после утраты значительного количества листов в начале, в конце, а также в центральной части. Так, утеряны листы, содержащие окончание 7-й мемры, начало 8-й мемры, окончание 14-й главы, всю 15-ю главу и большую часть текста 16-й главы (см. табл. ниже).

Серьёзное исследование памятника начинается лишь в 90-х годах XX в.: нидерландский сиролог Г. Рейнинк публикует серию работ¹¹, посвящённых анализу структуры и тематики труда, среди которых следует отметить статью¹², включающую сирийский текст и перевод фрагмента из ныне утраченного произведения «Contra Magos» Феодора Мопсуестийского (ок. 350–428), известного в восточно-сирийской традиции как Блаженный Толкователь (сир. *tūbānā mpāšqānā*). Отдельной заслугой Рейнинка является введение в научный оборот второй рукописи «Книги о единении» — **Cambridge Or. 1317 (C)**¹³. Этот манускрипт является поздним (не позднее 80-х гг. XIX в.)¹⁴ непереpletённым списком без утрат в «Отповеди»¹⁵,

- 8 Catalogue of the Mingana Collection of Manuscripts. Vol. 1. P. 1001–1004. Сама рукопись находится в открытом доступе в электронном читальном зале Бирмингемского университета. См.: Syriac 544. [Manuscript]. URL: <http://epapers.bham.ac.uk/160/>
- 9 Например: **M** ff. 31r, 30r, 43r, 104v, 134v.
- 10 См.: **M78r** — сходство маргиналий с согдийским письмом, уйгурским или пехлеви сугубо визуальное, предварительные консультации с тюркологами и иранистами на данный момент не дали плодов. Мы будем благодарны специалистам за любые указания, которые позволили бы идентифицировать язык надписей. Следует отметить, что возможность поздней вставки исключена, так как рукопись содержит множество декоративных элементов и одиночных знаков, стилизованных под это загадочное письмо или являющихся его символами. См.: **M** ff. 148v, 149r, 149v.
- 11 *Reinink G. J. A New Fragment of Theodore of Mopsuestia's Contra Magos // Op. cit. P. 63–71; Reinink G. J. «Origenism» in Thirteenth-Century Northern Iraq // Op. cit. P. 237–252; Reinink G. J. The East Syrian Monk Simon the Persecuted and his Book of Chapters // Op. cit. S. 61–70.*
- 12 *Reinink G. J. A New Fragment of Theodore of Mopsuestia's Contra Magos // Op. cit. P. 68–70.*
- 13 *Goodman A. E. The Jenks Collection of Syriac Manuscripts in the University Library // The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland. 1939. № 8. P. 595.*
- 14 См. обоснование такого предположения далее.
- 15 *ṡarrāq b-rūḥā* — в крупных трактатах одна из традиционных для сирийской книжности начальных частей, перед которой могут следовать предуведомление (сир. *ṡūṡāda* — букв. «приготовление») и оглавление (сир. *qōdīkās*).

Окончено руками Давида¹⁹, сына дьякона Якова, в деревне ‘Амбй [округа] Таргавар²⁰, однако ныне пребывающего в Сире²¹, в лето Христово 1889, в 19 день благословенного месяца ’йлүл²², во вторник. Аминь, слава Господу и исповедание имени Его! Радел и заботился о переписывании этой книги Симеона Гонимого благоверный и поистине избранный, благочестивый и безгрешный ризничий, многоопытный и усердный учёный, искушённый в святых писаниях, рачительный знаток книг о научении истине — премудрый и достойнейший Эрнест Уоллис Бадж²³ из Британского музея.

Тематика и структура памятника

Ещё при первой публикации 11-й главы «Книги о единении» (*ktābā d-ṣal ḥdāyūtā*) в «Книжице крупиц» отмечена²⁴ зависимость трактата Симеона Гонимого от «Книги единения» (LU)²⁵ (*ktābā da-ḥdāyūtā*) мар Бабая Великого²⁶ (ок. 550 — ок. 628): Симеон заимствует название труда и всех глав (числом 21), а также прибегает к обильному цитированию LU. При этом автору нельзя отказать в оригинальности: в отличие

- 19 Тот же переписчик работал над манускриптом: **Tehran. Issayi Collection. Ms. 4**, содержащим текст «Второго собрания» Исаака Сирина. С. Брок приводит полный текст колофона, в котором переписчик сообщает те же автобиографические данные (упомянуты деревни Анби и Сир, а также округ Таргавар), см.: *Isaac of Nineveh (Isaac the Syrian)*. «The Second Part», Chapters IV–XLI / ed. S. P. Brock. Louvain: Peeters, 1995. (CSCO; vol. 554. *Scriptores Syri*; vol. 224). P. XXIV.
- 20 Ныне деревня называется Анби (перс. انبي); Таргавар — сельский округ провинции Западный Азербайджан в Иране.
- 21 Сир (перс. سير) — деревня в округе Барандуз провинции Западный Азербайджан в Иране.
- 22 Девятый месяц сирийского календаря.
- 23 Эрнест Альфред Уоллис Бадж (Ernest Alfred Thompson Wallis Budge (1857–1934)) — британский археолог и востоковед, посвятивший значительную часть своей работы сирийскому письменному наследию; отметим его важнейшее для истории сирийского монашества издание — «Книгу управителей» Фомы Маргского (см.: *Thomas, Bishop of Margā. The Book of Governors. The Historia Monastica of Thomas, Bishop of Margā A. D. 840: in 2 vols. / ed. E. A. Budge. Vol. 1. London, 1893*).
- 24 *The Book of Crumbs. P. ٢٤*.
- 25 *Babai Magni Liber de Unione / ed. A. Vaschalde. Louvain, 1915. (CSCO; vol. 79–80. Scriptores syri; t. 34–35)*. В настоящее время нами готовится комментированный перевод памятника на русский язык.
- 26 Бабай Великий (ок. 550 — ок. 628) — настоятель обители на горе ’Йзлā, периодевт северных монастырей, местоблюститель патриаршего престола (609–628) Церкви Востока, экзегет, богослов.

от преимущественно вероучительной **LU**, где детально анализируется и изъясняется христологическая модель Церкви Востока, основная цель написания «Книги о единении» — опровержение монаха Гивāргї-са Вāшнāйи²⁷, которого Симеон называет «вторым Оригеном». Кроме того, Симеон, заимствуя аргументацию у мар Бāбāя, ведёт ожесточённую полемику в форме диалога с прочими конфессиями²⁸.

В сводной таблице ниже мы приводим подробное содержание «Книги о единении» с указанием параллельных мест в критическом тексте **LU**.

Сиглы и сокращения, используемые в таблице:

M	Mingana Syr. 544
C	Cambridge Or. 1317
B	British Library Or. 9379
LU	<i>Babai Magni Liber de Unione</i>
стр.	страница LU
гл.	глава LU
с.	колонка C
l.	строка

27 Reinink G. J. «Origenism» in Thirteenth-Century Northern Iraq // Op. cit. P. 238.

28 Ibid. P. 242.

אכ רע.אמס רע.אד.ת אכ אכ:ר.כ.כ
 תל חלע רחא.חל.ח חל.ח חל.ח
 חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח
 חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח
 חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח
 חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח
 חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח

чело­вечества, воспри­нятого ли­цом
 по­кло­няе­мого до­мо­стро­итель­ства,
 про­изо­шло не с От­цом, не со Свя­тым
 Ду­хом и не со всей Трои­цей, но с одной
 из Её кном — с Бо­гом Сло­вом, при­том
 что Бо­же­ствен­ная при­ро­да одна
 и еди­но­су­щна Е­му».

M60v
 C68v/ח.א
 B52r/ח.א

LU, гл. 6, стр. 36

«Ещё его же мемра пятая: о единении,
 которое было с Богом Сло­вом, то есть
 с одной из кном Троицы — вечным
 Сыном и с человеком от нас, которого Бог
 Слово превознёс и принял в Своё лицо,
 сотворив с ним одного Сына в одном
 единении вовеки».

M73v
 C83r/ח.א
 B63v/ח.א

LU, гл. 8, стр.

«Ещё мемра шестая его же — Гонимого
 Божьего монаха Симеона».

M81r
 C92v/ח.א
 B71r/ח.א

«Ещё мемра седьмая о единении; его
 же — монаха Симеона Гонимого».
 M91r; утеряны листы после M99v
 (= C116r/ח.א, с. 1, l. 27 = B88v/ח.א, l. 22)
 C106r/ח.א, обрыв после 126v/ח.א, с. 1, l. 3,
 согласно восстановленному порядку
 B81r/ח.א, обрыв после 89v/ח.א

Начало сохранившегося текста 8-й мемры:

M100r
 C116v/ח.א, с. 1, l. 27–117r/ח.א, с. 1,
 l. 21> 116r/ח.א, с. 1, l. 27–116v/ח.א,
 с. 1, l. 27 — данная восстановленная
 последовательность фрагментов,
 уникальная для С, является практически
 дословной цитатой из 9-й главы LU,
 см. стр. 79, строки 6–27

B90v/ח.א

«Ещё мемра девятая его же, Гонимого,
 [в которой] мне с помощью ясного

אכ.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח
 חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח
 חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח
 חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח
 חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח
 חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח

אכ.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח
 חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח

אכ.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח
 חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח

אכ.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח
 חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח חל.ח

הַאֵלֹהִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים לְ
הַאֵלֹהִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים לְ
:הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
:הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים

примера надлежит показать тебе,
когда поистине состоялось сие дивное
единение, то есть поклоняемое единение
Божества и человечества Христа
Иисуса в чудесном лице Божественного
домостроительства».

M100v
C130r/כס
B92r/כפ
LU, гл. 10, стр. 88

הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים

«Ещё мемра десятая о единении его
же — Гонимого Христова монаха
Симеона: о том, почему мы говорим,
что Бог обитает в человеке отдельно
и соединённо, если Он везде пребывает
безгранично».

M111v
C144r/כד
B162v/כז
LU, гл. 11, стр. 123

הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים

«Глава одиннадцатая: о том, [почему]
говорится, что помазание человека
Господа нашего состоялось дважды».

M116v
C150r/כה
B106v/כח
LU, гл. 12, стр. 133

הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים

«Ещё глава двенадцатая: о том, [почему]
таким же образом говорится о двояком
сыновстве Иисуса Христа».

M119v
C154r/כז
B109v/כט
LU, гл. 13, стр. 138

הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים

«Ещё глава тринадцатая: о тройной
первородности человека Господа нашего».

M120v
C155r/כח
B110v/ל
LU, гл. 14, стр. 140

הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים
הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים הַיְחָדִים

«Глава четырнадцатая: о крещении
и о том, каким крещением Господь наш
был крещён».

M121r; между M126v (= C165r/כצ, с. 1,
l. 12 = B115v/לג, l. 24) и M127r
(= C171v/לד, с. 2, l. 24 = B123r/לד, l. 29)

утрачены листы, включающие окончание 14-й главы, всю 15-ю главу и большую часть 16-й главы.

C155v/ⲉⲛ

B110v/ⲉⲛ

LU, гл. 15, стр. 142

«Ещё глава пятнадцатая: о том, почему мы не учим о двух сынах, равно как и о прибавлении в Троице по причине единения Бога Слова с храмом человечества Своего, хотя мы говорим, что человечество Сына в единении с Богом Словом есть Сын».

C165r/ⲉⲛ

B116r/ⲉⲛ

LU, гл. 16, стр. 152

«Ещё глава семнадцатая²⁹ его же, Гонимого: о том, какова разница между кномой и лицом и как лицо воспринимается и сохраняется, а кнома не воспринимается».

C167r/ⲉⲛ

B119v/ⲉⲛ

LU, гл. 17, стр. 159

«Ещё глава восемнадцатая о единении его же, Гонимого, [повествующая] о распятии Иисуса Христа во плоти, дабы вы узнали, что Божество Его, от утробы соединённое с Его человечеством, не пребыло в удалении от него; мы учим вместе нашими отцами так: простой человек был распят и умер, Божество же его никак не страдало, хотя и было с ним соединено и обитало в нём».

M130v

C176r/ⲉⲛ

B126v/ⲉⲛ

LU, гл. 18, стр. 173

ⲉⲛ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ

ⲉⲛ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ

ⲉⲛ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ
ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ

29 В завершение блока из 10 мемр Симеон приводит промежуточный список последующих глав (11–16), сохраняя нумерацию: «Отсюда мы продолжаем нашу речь главами: ...Глава **шестнадцатая**: о том, какова разница между кномой и лицом и как лицо воспринимается и сохраняется, а кнома не воспринимается никоим образом» (M116r; C150r/ⲉⲛ; B106v/ⲉⲛ). Нарушение авторской нумерации, вероятно, связано с тем, что Симеон, возможно, неосознанно воспроизвёл порядок глав **LU**: отсюда и далее номера глав «Книги о единении» и **LU** совпадают.

Литература

- Кессель Г. М.* «Книжица крупиц» — антология восточносирийской письменности // Символ. 2009. № 55: Духовная культура сирийцев. С. 327–356.
- Catalogue of the Mingana Collection of Manuscripts. Now in the Possession of the Trustees of the Woodbrooke Settlement, Selly Oak, Birmingham: in 4 vols. / ed. A. Mingana. Vol. 1: Syriac and Garshūni Manuscripts. Cambridge: W. Heffer & Sons, 1933.
- Goodman A. E.* The Jenks Collection of Syriac Manuscripts in the University Library // The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland. 1939. № 8. P. 581–600.
- Reinink G. J.* A New Fragment of Theodore of Mopsuestia's Contra Magos // Le Muséon. 1997. Vol. 110/1. P. 63–71.
- Reinink G. J.* «Origenism» in Thirteenth-Century Northern Iraq // After Bardaisan. Studies on Continuity and Change in Syriac Christianity in Honour of Professor Han J. W. Drijvers / ed. G. J. Reinink, A. C. Klugkist. Louvain: Peeters, 1999. (Orientalia Lovaniensia Analecta; vol. 89). P. 237–252.
- Reinink G. J.* The East Syrian Monk Simon the Persecuted and his Book of Chapters // Gotteserlebnis und Gotteslehre. Christliche und islamische Mystik im Orient / hrsg. M. Tamcke. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2010. (Göttinger Orientforschungen, I. Reihe: Syriaca; Bd. 38). S. 61–70.
- Syriac Manuscripts in the British Museum Acquired Since 1899 / ed. W. Baars, L. van Rompay. London: British Library, 1979.
- The Book of Crumbs. An Anthology of Syriac Texts. Piscataway (N. J.): Gorgias Press, 2006.